|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Elizabeth Bruna Ferreira Alves Pereira | |  |  | | --- | --- | | Rio de Janeiro – RJ, Brazil |  | | +55 21 966157690 |  | | elizabethfpereira@gmail.com |  | | in/elizabeth-pereira-1679a890 |  | | elizabethpereira.wordpress.com |  | |

Professional aim: work in translation and proofreading, (texts and video subtitling).

# Abilities

|  |  |
| --- | --- |
| * Relacione seus pontos fortes para a função à qual você está se candidatando * Relacione um dos seus pontos fortes | * Relacione um dos seus pontos fortes * Relacione um dos seus pontos fortes * Relacione um dos seus pontos fortes |

# Work Experience in the field

### ongoing

## YouTube Subtitling

### This is my main personal project, in which I translate subtitles form English to Portuguese so that people in Brazil can have access to content I find interesting and/or relevant. Here is a playlist with everything I have subtitled until now: [bit.ly/elizabethssubtitlingportfolio].

### 2017

## Brazilian Portuguese – English Interpreter/ Rio de Janeiro Federal University

I worked as an interpreter during a conference on Korean Politics (*Conferência Crise Coreana: Balanços e Perspectivas*) which featured Mr Sang-Woo Lim, a counsellor from the Republic of Korea Embassy.

2012-2017

**Social Network Manager /** **Sherlock Brasil**

I was one of the main people in charge of a blog/Facebook page called *Sherlock Brasil*, dedicated to sharing information and promoting discussion on the television show from BBC. I worked with translating, writing and proofreading articles, news and journalistic texts. [sherlockbrasil.blogspot.com.br]

# Academic Qualifications

### July 2017

## Bachelor of Arts in English Language and Literatures / Rio de Janeiro State University (Uerj)

### During this graduation course, I took optional courses in translation, Portuguese grammar and writing style.

### August 2018

## Teacher’s Degree in English Language and Literatures / Uerj

### Ongoing

**BA in Portuguese and Japanese Languages and Literatures / Uerj**

# English Proficiency Certificates

2010

**Preliminary English Test (Cambridge ESOL Entry Level Certificate)**

2016

**TOEFL Institutional Testing Program (ITP) / C1 Level**

# Work Experience

### 2015 – 2018

## Teacher of Brazilian Portuguese for foreigners / Licom, Uerj

I taught students from levels A1 to C2. Also participated in the production and revision of didactic materials.

### 2018 – 2019

## English Teacher/ Fisk – Centro de Idiomas, Rio de Janeiro

I worked mainly with English alphabetization of Brazilian kids, teaching young learners from ages 4 to 12.